

MANUALE D'USO

FRULLATORE

IT

INSTRUCTION MANUAL

BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

STANDMIXER

DE

GEbruIKSAANWIJZING

BLENDER

NL

MANUAL DE USO

LICUADORA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR

PT

BRUKSANVISNING

MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER KIELICHOWY

PL

KÄYTTÖOPAS

TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

BLENDER

NO

دليل التعليمات  
الخلاط

AR

smeg

**Informazioni importanti per l'utente**  
**Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur**  
**Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker**  
**Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador**  
**Viktig information för användaren**  
**Важная информация для пользователя**  
**Viktig information til brukeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika**  
**Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere**  
**معلومات هامة للمستخدم**



**Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise**  
**Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /**  
**Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات**



**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving**  
**Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus**  
**Bekrivelse / الوصف**



**Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /**  
**Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال**



**Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /**  
**Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza**  
**e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание**  
**/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /**  
**Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة**



**Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise**  
**/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança**  
**/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger**  
**/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /**  
**Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة**



**Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información**  
**/ Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoä /**  
**Informasjon / معلومات**



**Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões**  
**/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /**  
**Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

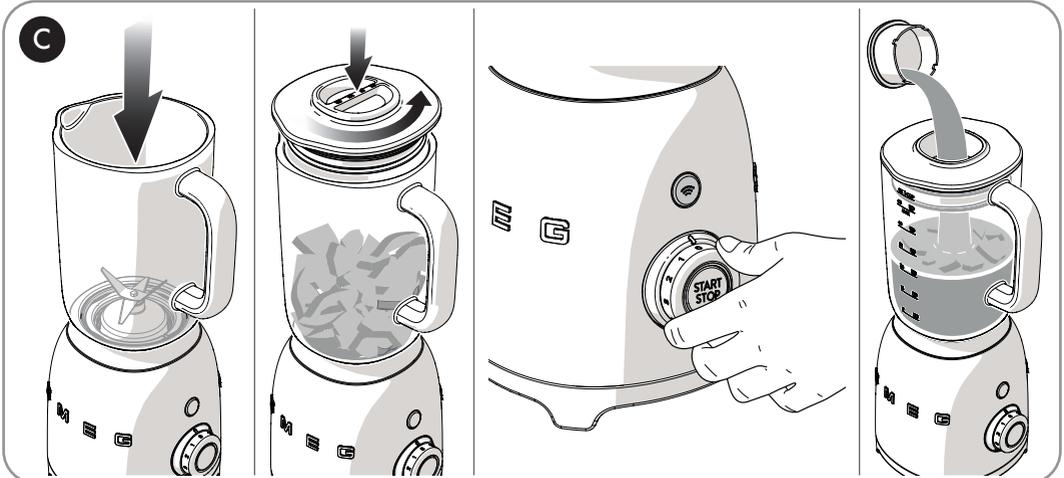
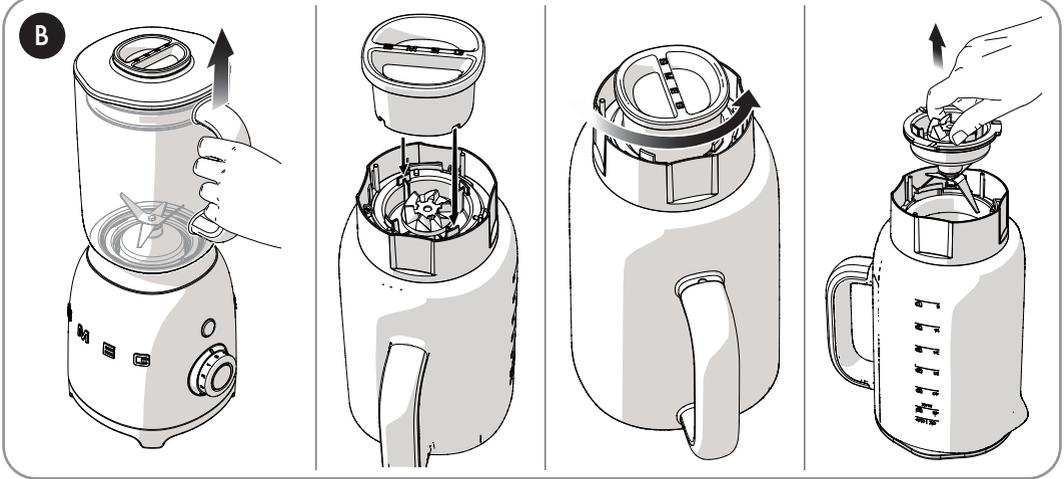
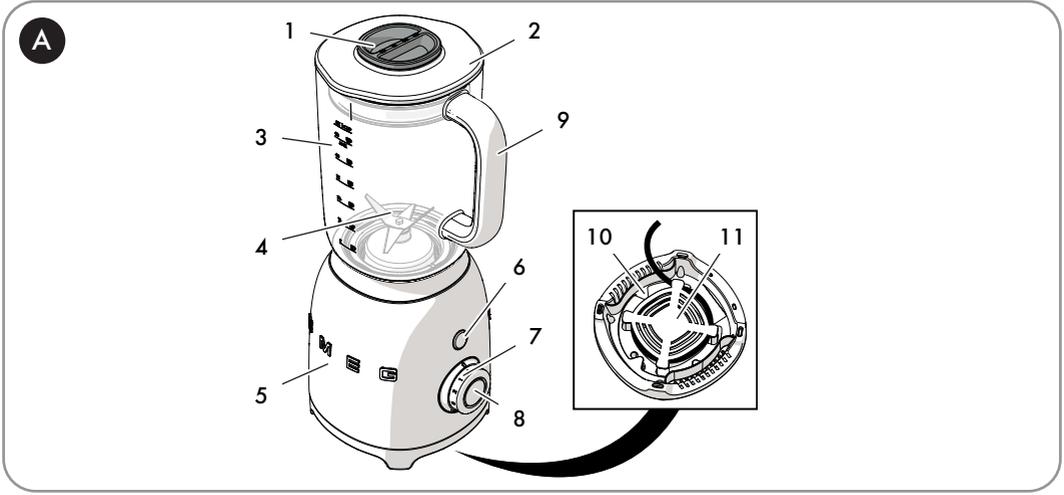
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Безопасность

### 1.1 Основные указания по безопасности

Следуйте всем указаниям по безопасности для надежной эксплуатации прибора:

- Перед использованием прибора следует внимательно прочитать данную инструкцию.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не погружайте прибор, провод электропитания или штепсельную вилку в воду или в какие-либо другие жидкости.
- Нельзя использовать прибор, если провод питания или штепсельная вилка повреждены или если прибор был уронен или поврежден каким-либо образом.
- Если провод питания поврежден, свяжитесь со службой техподдержки для его замены.
- Провод прибора намеренно имеет небольшую длину во избежание несчастных случаев. Не следует пользоваться удлинителями.
- Избегайте контакта провода электропитания с острыми краями.
- Не тяните за кабель, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не ставьте прибор на или рядом с включенными газовыми или электрическими плитами, внутрь печи или поблизости от источников тепла.
- Данный прибор заземлен, что необходимо для обеспечения его функциональности.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. В случае повреждения прибора обращайтесь для его ремонта исключительно к квалифицированному специалисту.
- Не вносите изменения в прибор.
- Ни в коем случае не пытайтесь погасить пламя/пожар водой: выключите

прибор, извлеките штепсельную вилку из розетки и накройте пламя крышкой или покрывалом из огнестойкого материала.

- Во время работы избегайте контакта с движущимися частями. Держите руки, волосы, одежду и кухонные инструменты вдали от движущихся компонентов во время работы во избежание получения травм пользователем и/или повреждения прибора.
- С особой осторожностью обращайтесь с чашей, особенно во время опорожнения или очистки.
- Если прибор не используется, сломался или остается без присмотра, всегда отсоединяйте его от электросети.
- Перед монтажом и демонтажом компонентов всегда отключайте прибор от электросети.
- Прежде чем приступить к чистке, отсоедините прибор от электросети и дайте ему остыть.
- Не используйте блендер без крышки.
- Перед включением блендера проверьте надежное закрытие крышки.
- Не заполняйте чрезмерно блендер (не более 1,5 л).
- Не используйте блендер в сочетании с частями и аксессуарами других производителей.
- Используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование не рекомендованных производителем запасных частей может привести к пожару, поражению электрическим током и травмированию.
- Устанавливайте блендер только на ровные и сухие поверхности.
- Не запускайте блендер, если он пустой. Это позволит предотвратить необратимое повреждение блока ножей.
- Не складывайте на блендер предметы. Блендер должен храниться пустым перед и после использования.



## Меры предосторожности

- Не заливайте горячие жидкости в блендер, дождитесь их охлаждения до комнатной температуры.
- Чтобы снизить риск травмирования и не повредить блендер, не вставляйте руки или кухонную утварь, например, столовые приборы, в чашу работающего блендера. Разрешается использовать деревянные или пластиковые лопатки, но только при выключенном блендере.
- Не используйте агрессивные моющие средства или режущие предметы во время мойки или для удаления остатков из чаши блендера.
- Эксплуатация данного прибора запрещена лицам (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или лицам с недостаточным опытом и знаниями в случае, если они не находятся под наблюдением или не обучены взрослыми, ответственными за их безопасность.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором. Держите прибор и его провод в недоступном для детей месте.
- Инструкции по правильной чистке прибора приведены в параграфе «Чистка и уход».

### 1.2 Подключение прибора

Проверьте, чтобы напряжение и частота электросети соответствовали значениям, указанным на идентификационной табличке снизу прибора.

Если вилка прибора не подходит к розетке, свяжитесь со службой техподдержки для замены.

### 1.3 Использование по назначению

Несоблюдение указаний по безопасности и непрочтение инструкций пользователями может привести к неправильной эксплуатации прибора с вытекающими из этого последствиями для здоровья.

- Не используйте прибор в целях, отличающихся от тех, для которых он предназначен. Прибор может применяться для смешивания, взбивания различных ингредиентов и измельчения льда. Любое другое использование считается ненадлежащим.
- Прибор не предназначен для использования с наружными таймерами или с применением систем дистанционного управления.
- Прибор должен использоваться только в закрытых помещениях.
- Прибор предназначен для использования в бытовых и им подобных целях, а именно:
  - в зоне приготовления пищи для работников магазинов, офисов и других рабочих коллективов;
  - в структурах типа «ночлег и завтрак» и в агротуристических комплексах;
  - клиентами отелей, мотелей и апартаментов.
- Использование в ресторанах, барах и кафе считается использованием не по назначению.

### 1.4 Ответственность изготовителя

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- непрочтения руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей;
- несоблюдения предписаний по безопасности.



Бережно храните инструкции. Передавайте прибор другим владельцам вместе с данными инструкциями по эксплуатации.

Данные инструкции можно скачать с веб-сайта Smeg [www.smeg.com](http://www.smeg.com).

## 1.5 Утилизация

Электрические приборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами.



**На приборы с данным символом распространяется действие европейской директивы 2012/19/EU.**

- Все вышедшие из строя электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов. Они подлежат сдаче в специальные, предусмотренные государством центры. Правильная утилизация отработавших свой срок приборов позволяет предотвратить ущерб окружающей среде и риски для здоровья людей. Для получения более подробной информации по утилизации непригодного для эксплуатации прибора обращайтесь в отдел по утилизации городского управления или к продавцу, в котором он был приобретен.

## 2 Описание прибора (Рис. А)

- 1) Пробка-дозатор
- 2) Крышка с отверстием для жидкости
- 3) Чаша без БФА объемом 1,5 л
- 4) Съёмный блок ножей
- 5) Основание двигателя
- 6) Кнопка Pulse
- 7) Регулятор управления
- 8) Кнопка START/STOP (ПУСК/СТОП)
- 9) Ручка
- 10) Проём для электрического шнура питания
- 11) Идентификационная табличка

### 2.1 Идентификационная табличка (Рис. А)

Идентификационная табличка (11) с техническими данными, паспортным номером и маркировкой. Никогда не снимайте идентификационную табличку.

### 2.2 Перед первым использованием



#### **Опасность электрического удара.**

Вставьте штепсельную вилку в розетку, соответствующую требованиям и с заземлением.

- Розетка должна иметь заземление.
- Не следует пользоваться переходниками.
- Не следует пользоваться удлинителями.
- Несоблюдение данных мер может привести к смертельному исходу, пожару или поражению электрическим током.

- Уберите присутствующие этикетки и наклейки с блендера и очистите основание двигателя влажной тряпкой.
- Снимите чашу с блендера.



# Описание

- Извлеките блок ножей (см. «3.1 Способ снятия блока ножей (Рис. В)»).
- Тщательно вымойте и вытрите насухо компоненты (см. «4.2 Чистка чаши и блока ножей»).



## **О п а с н о с т ь непреднамеренного запуска**

- Прежде чем устанавливать или снимать блок ножей, убедитесь в том, что вилка блендера извлечена из розетки электрической сети.



## **Остро заточенные ножи**

### **Опасность пореза**

- Не касайтесь ножей руками.
- Снимайте блок ножей только при помощи пробки-дозатора, как указано в параграфе «3.1 Способ снятия блока ножей (Рис. В)».



- Аксессуары, которые могут соприкасаться с пищевыми продуктами, изготовлены из материалов, соответствующих нормам действующего законодательства.
- Для предотвращения повреждений прибора блендер оснащается предохранительным блокиратором, который приостанавливает его работу при снятии чаши. Кроме того, предусмотрено защитное устройство двигателя, срабатывающее в случае перегрузки.

## 2.3 Описание компонентов (Рис. А)

### **Пробка-дозатор (1)**

Может использоваться для дозирования ингредиентов и для раскручивания блока ножей в основании чаши. См. «3.1 Способ снятия блока ножей (Рис. В)».

### **Крышка с отверстием для ввода ингредиентов (2)**

Крышка с прокладкой закрывает чашу блендера и оснащена центральным отверстием, позволяющим безопасно добавлять ингредиенты в блендер во время его работы.

### **Чаша на 1,5 литра (3)**

Чаша без БФА с носиком и шкалой, выраженной в литрах и чашках. Минимальный объем составляет 0,25 литра (1 чашка), максимальный – 1,5 литра (6 чашек).

### **Блок ножей (4)**

Съемный блок ножей из нержавеющей стали позволяет измельчать кубики льда и готовить всевозможные коктейли, алкогольные, фруктовые, молочные и пр.

## 2.4 Описание органов управления

### **Кнопка Pulse (6)**

Служит для измельчения ингредиентов на максимальной скорости.

### **Регулятор управления (7)**

Служит для выбора в ручном режиме одной из четырех скоростей или для активации одной из двух предварительно заданных программ: Smoothie (Молочно-фруктовые коктейли) и Измельчение льда.

Подробнее о процедуре задания скорости смотрите в «3.4 Рекомендации по настройке скорости».

### **Кнопка START/STOP (8)**

Служит для включения/выключения блендера.



## 3 Использование

### 3.1 Способ снятия блока ножей (Рис. В)

- Возьмитесь за ручку (9) и приподнимите чашу блендера. Снимите крышку (2) с чаши и пробку-дозатор (1) с самой крышки.
- Переверните чашу. Вставьте нижнюю часть пробки-дозатора (1) в основание блока ножей.
- Поверните пробку-дозатор (1) против часовой стрелки и отверните блок ножей (4) от корпуса чаши. Вручную снимите блок ножей (4) с корпуса чаши.
- Вымойте компоненты, как указано в главе «4 Чистка и уход».
- Насухо вытрите все компоненты, как указано в главе «4 Чистка и уход», после чего установите блок ножей в корпус чаши, выполняя ранее описанные действия в обратном порядке. Проверьте, чтобы блок ножей был правильно вставлен в свое гнездо.

### 3.2 Способ использования блендера (Рис. С)

- Вставьте чашу блендера в основание двигателя.
- Введите ингредиенты в чашу, следя за тем, чтобы не превысить максимальную емкость (1,5 литров/6 чашек).
- Поместите крышку (2) с пробкой-дозатором (1) на чашу. Проверьте, чтобы крышка была хорошо закручена.
- Вставьте вилку блендера в розетку. Красный светодиод загорается, указывая на наличие напряжения.
- Посредством регулятора управления (7) выберите требуемую скорость или

предустановленную программу. Также можно нажать на кнопку **PULSE** для запуска изделия вручную.

 Кнопку **PULSE** можно использовать отдельно или в сочетании со скоростью от 1-й до 3-й для достижения максимальной скорости.

- Нажмите на кнопку **START**, чтобы начать работу. Обратитесь к таблице «3.4 Рекомендации по настройке скорости» для получения подробной информации о наиболее подходящей скорости.

 Скорость с 1-й по 4-ю позволяет измельчать продукты в непрерывном режиме. Работу можно прервать нажатием кнопки **STOP**. Скорость можно изменить в любой момент и во время измельчения.



#### Важно!

- Не работайте без остановки на скоростях от 1-й до 4-й.
  - Когда чаша блендера практически заполнена, рекомендуется рукой придержать сверху крышку блендера, чтобы предотвратить ее смещение.
- Во время работы блендера можно добавлять другие ингредиенты в отверстие крышки, предварительно убрав пробку-дозатор.



# Использование



## Опасность!

Блендер не предназначен для перемешивания или измельчения сухих продуктов. Добавляйте сухие продукты только и исключительно вместе с достаточным количеством жидкой пищи, чтобы предотвратить перегрев блендера и необратимое повреждение блока ножей.

- По завершении перемешивания (если ранее была установлена скорость от 1-й по 4-ю) нажмите на кнопку **STOP**, поверните регулятор управления на «0» и выньте вилку блендера из розетки. Если была выбрана предустановленная программа, прибор остановится автоматически (для получения более подробной информации смотрите раздел «3.3 Функции»).



## Отмена/прерывание цикла перемешивания

Цикл перемешивания можно отменить или прервать в любой момент нажатием кнопки **START/STOP**.

## 3.3 Функции



### Предохранительный блокиратор

Блендер оснащен предохранительным блокиратором, который выключает прибор при извлечении чаши. Кроме того, предусмотрено защитное устройство двигателя, срабатывающее в случае перегрузки.



### Система плавного пуска (Smooth Start)

При запуске прибор постепенно набирает скорость до достижения заданной скорости. Таким образом предотвращается повреждение прибора и инструментов, вытекание ингредиентов и достигается наилучший результат смешения.

Функция Smooth Start (Плавный пуск) работает только при условии выбора скорости с 1-й по 4-ую и не работает вместе с режимом **PULSE** или программами **ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ЛЬДА** либо **SMOOTHIE**.

### Функция PULSE

При нажатии на кнопку **PULSE** блендер будет работать на максимальной скорости.

Если отпустить кнопку, прибор немедленно остановится. Рекомендуется использовать не менее 100 г продукта и не измельчать более пяти секунд подряд.



Функция **PULSE** не работает в сочетании с программами **ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ЛЬДА** или **SMOOTHIE**.



## Программы Измельчение льда и Smoothie (Молочно-фруктовые коктейли)

Предустановленные программы «Измельчение льда» и Smoothie автоматически изменяют скорость, чтобы оптимизировать процесс перемешивания по заданному времени, а затем автоматически отключаются. При выборе одной из двух предустановленных программ после нажатия кнопки **START** блендер автоматически запускается и загорается светодиод центральной кнопки, указывая на активацию цикла.

Для измельчения кубиков льда или замороженных фруктов используйте программу **ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ЛЬДА** предварительно заданной длительности 50 секунд, которая работает короткими интенсивными импульсами. Используйте программу **SMOOTHIE** предварительно заданной длительности 60 секунд для измельчения фруктов, мороженого или йогурта и приготовления густых смузи кремообразной консистенции.

### 3.4 Рекомендации по настройке скорости

Скорость	Приготовление
 <b>PULSE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кубики льда</li> <li>• Мясо</li> <li>• Опции автоматической очистки («4.3 Использование опции автоматической очистки»).</li> </ul>
<b>1 или 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Муссы/Щербеты</li> <li>• Панировочное тесто/Заправки для салатов</li> <li>• Напитки с измельченным льдом</li> </ul>
<b>3 или 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Супы-пюре/Супы</li> <li>• Взбитые сливки</li> <li>• Молочные/Молочно-фруктовые коктейли</li> <li>• Соус песто/Пюре овощные или фруктовые</li> </ul>
 <b>SMOOTHIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Молочные и молочно-фруктовые коктейли</li> <li>• Коктейли на основе замороженных фруктов</li> </ul>
 <b>ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ЛЬДА</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кубики льда</li> <li>• Замороженные измельченные фрукты/овощи</li> </ul>



Скорости, указанные в таблице, являются приблизительными и могут изменяться в зависимости от рецепта и свойств ингредиентов.



## Рекомендации по использованию блендера

- Для получения наилучших результатов рекомендуется порезать на кусочки измельчаемые ингредиенты.
- Не используйте функцию **PULSE** более 5 секунд за раз. Может потребоваться кратковременная остановка, чтобы лопаткой счистить со стенок чаши налипшие ингредиенты.
- При одновременно измельчении жидких и сухих ингредиентов рекомендуется вводить вначале жидкие и затем добавлять сухие ингредиенты.
- Удалите твердые части с измельчаемых продуктов (напр., сердцевины или косточки с фруктов, кости с мяса и т. п.).
- Не оставляйте надолго остатки пищи внутри чаши или на ножах: в засохшем виде их будет сложно удалить. Если невозможно сразу удалить их, залейте горячей водой и оставьте на некоторое время.
- Не измельчайте горячую еду. Перед измельчением подождите, пока она не остынет до комнатной температуры.

## 4 Чистка и уход



### Неправильное использование. Опасность электрического удара.

- Прежде чем устанавливать или снимать блок ножей, убедитесь в том, что вилка блендера извлечена из розетки электрической сети.



### Неправильное использование. Риск повреждения поверхностей.

- Не используйте для чистки прибора струи пара.
- Для чистки компонентов с металлическим покрытием (например, анодированных, никелированных, хромированных) не используйте чистящие средства, содержащие хлор, нашатырный спирт или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или разъедающие чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические губки).
- Не используйте грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

### 4.1 Очистка основания двигателя

Чтобы поверхности прибора хорошо сохранились, необходимо их регулярно чистить по окончании каждого использования, после того как они остынут. Очищайте их мягкой тряпкой, слегка смоченной в нейтральном моющем средстве.

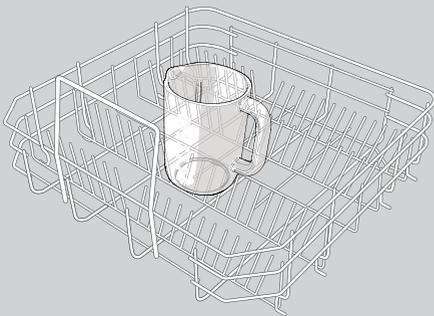


## 4.2 Чистка чаши и блока ножей

- Вымойте чашу и пробку-дозатор в горячей воде с мылом или в посудомоечной машине.



Чашу блендера можно мыть, не переворачивая, в посудомоечной машине после извлечения блока ножей. Блок ножей можно вымыть теплой водой с мылом. НИКОГДА не мойте его в посудомоечной машине.



### Остро заточенные ножи

#### Опасность пореза

- Не касайтесь ножей руками.
- Снимайте блок ножей только при помощи пробки-дозатора.

## 4.3 Использование опции

### автоматической очистки

Чаша блендера и блок ножей можно очищать, используя опцию автоматической очистки:

- 1) Заполните чашу горячей водой и нейтральным моющим средством.
- 2) Поверните регулятор управления в положение «1».
- 3) Нажмите на кнопку **START**.
- 4) Нажмите на кнопку **PULSE** на 2 секунды за раз. Повторите операцию раз десять.
- 5) Снимите чашу, опорожните ее и ополосните.
- 6) Тщательно высушите.

## 4.4 Очистка других частей блендера

Крышку блендера и пробку-дозатор можно вымыть в горячей воде с мылом или в посудомоечной машине.

Перед тем, как снова устанавливать их на блендер, проверьте, чтобы они были полностью сухими.



## Чистка и уход

### 4.5 Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
<b>Не запускается двигатель.</b>	Двигатель перегрелся.	Отключите прибор от электропитания и дайте двигателю остыть.
	Вилка неправильно вставлена в розетку.	Вставьте вилку в электрическую розетку. Не используйте переходники и удлинители. Убедитесь, что главный выключатель включен.
	Электрический провод поврежден.	Свяжитесь с авторизованным Сервисным центром.
	Электричество отключено.	Убедитесь, что главный выключатель включен.
<b>Блендер вибрирует.</b>	Блендер не установлен на устойчивую поверхность.	Установите блендер на ровную и устойчивую поверхность.
	<b>Р е з и н о в ы е</b> Противоскользящие ножи изношены.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены ножек.
	Выставлена слишком высокая скорость, или нагрузка является чрезмерной.	Выставьте более низкую скорость и проверьте, не переполнена ли чаша.
<b>Блендер включается, но ножи не вращаются.</b>	Блендер неправильно вставлен в свое гнездо.	Снимите чашу и вставьте ее правильно на свое место.
<b>Блендер останавливается во время работы.</b>	Двигатель перегрелся.	Отключите прибор от сети питания и дайте остыть двигателю.
<b>Красный светодиод мигает с равномерными интервалами.</b>	Чаша неправильно вставлена в основание.	Проверьте положение чаши на основании.
<b>Блендер останавливается во время работы, и мигает белый светодиод.</b>	Возможное заедание ножей.	Выньте вилку прибора из розетки и очистите ножи при помощи лопатки.



В случае невозможности устранения проблем или при возникновении других неисправностей свяжитесь со службой технической поддержки в вашем регионе.



## 5 Рецепты

### Фруктовое ассорти

#### Ингредиенты:

- 2 нектарина без косточек (можно в сиропе), порезанных кусочками
- 125 г замороженной малины
- 125 г замороженной клубники
- 125 мл апельсинового сока
- 125 мл яблочного сока

#### Способ приготовления

- 1) Засыпьте кусочки нектаринов и залейте все соки в чашу блендера.
- 2) Добавьте замороженные фрукты.
- 3) Поверните регулятор управления на программу **Smoothie** и включите прибор кнопкой **START**.
- 4) Запустите прибор в работу на 40 секунд.

### Соевое молоко

#### Ингредиенты для 1 литра соевого молока:

- 100 г желтой сои
- 1,4 литра воды

#### Способ приготовления

- 5) Вымойте и замочите в холодной воде 100 г желтой сои, накройте емкость и оставьте на 18-24 часа.
- 6) По истечении 24 часов хорошо промойте сою, слейте воду и измельчите сою с 400 г воды на **4-й** скорости в течение 40 секунд, до получения однородной кремообразной массы.
- 7) Поставьте на огонь кастрюлю с 1 литром воды и доведите ее до кипения.
- 8) Добавьте измельченную сою, снимите образовавшуюся пену. Готовьте 20 минут с момента закипания.
- 9) Выключите, накройте крышкой и оставьте на 20 минут.
- 10) По истечении этого времени заполните понемногу полученным молоком бутылки, фильтруя его ситечком и с помощью стерильного бинта.
- 11) Ароматизируйте и подсластите соевое молоко по вкусу ванилином, медом, солодом, сиропами.



## Рецепты

### Взбитые сливки

#### Ингредиенты:

500 г охлажденных сливок

50 г сахарной пудры

#### Способ приготовления

- 1) Взбейте сливки на **3-й** скорости в течение 30 секунд.
- 2) Остановите цикл нажатием на кнопку **STOP**.
- 3) Добавьте сахарную пудру.
- 4) Выберите **4-ую** скорость и взбивайте массу 15 секунд.



Сливки можно взбивать и без сахарной пудры.

В этом случае следует выбрать **4-ую** скорость и взбивать массу 40 секунд.

### Овощное пюре

#### Ингредиенты:

300 г цуккини

100 г воды или бульона

#### Способ приготовления

- 5) Приготовьте цуккини на пару и порежьте их кружочками.
- 6) Засыпьте порезанные овощи в блендер и включите его на **4-й** скорости на 45 секунд, понемногу добавляя воду или овощной бульон для получения однородного пюре кремообразной консистенции.

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке. Дата представлена в формате «гммд», а именно:

- г, год (1 знак);

- м, месяц (2 знака);

- д, день (2 знака).

Пример

SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г.

продюсер

СМЕГ СпАВиа Леонардо да Винчи 4,  
Гуасталла, 42016, Италия

место производства

Покинг Индастриал (Донг Гуан) ко, лтд  
Ян Тиан дистрикт, Фенг Ганг, Донг гуанг,  
Гуандонг, Китай

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.